

**Zmluva**  
**o poskytnutí finančných prostriedkov z dotácie**  
**rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky**  
**č. 257/2012/OK**

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľom:**

sídlo:  
zastúpeným:  
IČO:  
číslo účtu:  
peňažný ústav:

**Prešovský samosprávny kraj**

Námestie mieru č. 2, 080 01 P r e š o v  
MUDr. Peter CHUDÍK, predseda PSK  
37870475  
8826507111/5600  
Prima banka Slovensko, a. s.  
(ďalej len “poskytovateľ“)

a

**Prijímateľom:**

sídlo:  
zastúpeným:  
IČO:  
číslo účtu:  
peňažný ústav:

**Tatranská galéria Poprad**

Hviezdoslavova 341/12, 058 01 Poprad  
PaedDr. Anna Ondrušeková  
37781171  
85232587100/5600  
Prima banka Slovensko, a. s.  
(ďalej len “prijímateľ“)

**Článok I.**  
**Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na podporu čiastkových projektov súvisiacich s projektom Európske hlavné mesto kultúry v sume **16 000 EUR** (slovom: šesťtisíc eur) na podporu realizácie projektu podporeného v rámci dotačného systému Ministerstva kultúry SR prostredníctvom poskytovateľa (ďalej len „podporený projekt“), ktorého realizátorom bude prijímateľ - organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Prešovského samosprávneho kraja : **Tatranská galéria Poprad** v zmysle nasledovného:

| Číslo žiadosti   | Názov podporeného projektu/účel                                                                                     | Dotácia (EUR) | Charakter výdavkov | Druh výdavkov                                                                                                                |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MK-7368/2012/3.2 | ObraSKov – súčasná slovenská maľba / realizácia výstavy súčasnej slovenskej maľby „ObraSKov“ v Tatranskej galérii v | 6 000         | BV                 | Cestovné a prepravné, poistenie, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických neperiodických publikácií, propagačné |

|                 |                                                                                                                                                                                                 |        |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Porpade                                                                                                                                                                                         |        |    | materiály a publicita, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: preklady do anglického jazyka)                                                                                                                                                                                                |
| MK-7456/212/3.2 | Vyšné Ružbachy – genius locimanifestácia mimoriadnej kultúrnej úrovne regiónu, ktorého historickým centrom sú Košice / realizácia projektu „Vyšné Ružbachy – genius loci“ vo Vyšných Ružbachoch | 10 000 | BV | Honoráre (odmeny) a osobné náklady, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu ( v tom: ozvučovacia a osvetľovacia technika a koncerty), cestovné a prepravné, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií, propagačné materiály a publicita, ubytovanie |

BV - bežné výdavky

KV - kapitálové výdavky

- Dotácia je v zmysle § 8 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov účelovo určená na úhradu výdavkov podľa odseku 1. Dotáciu je možné použiť do **31. decembra 2012**.
- Poskytovateľ poskytuje dotáciu v súlade so zmluvou o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo: MK-PV/2012/3.2 uzatvorenou medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Prešovským samosprávnym krajom dňa 23.5.2012 podľa zákona NR SR č. 434/2010 Z.z o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky a to bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vo forme bežného alebo kapitálového transferu.
- Prijímateľ prijíma dotáciu uvedenú v odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- Prijímateľ berie na vedomie, že sa v žiadosti o poskytnutie dotácie ***zaviazal financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5%*** z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

## Článok II. Podmienky použitia dotácie prijímateľom

- Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu zmluvne schválených výdavkov. Dotáciu je možné použiť len na projekt, alebo jeho časť, ktorá sa realizuje v kalendárnom roku 2011. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

| Číslo žiadosti   | Názov podporeného projektu                                                                                           | Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte v EUR                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Celkový rozpočet projektu v EUR | Minimálna výška spolufinancovania projektu v EUR |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| MK-7368/2012/3.2 | ObraSKov – súčasná slovenská maľba                                                                                   | Cestovné a prepravné 2400 €, poistenie 1 500 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických neperiodických publikácií 5 800 €, propagačné materiály a publicita 1 200 €, služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: preklady do anglického jazyka 400 €).                                                                          | 11 900                          | 595                                              |
| MK-7456/212/3.2  | Vyšné Ružbachy – genius locimanifestácia mimoriadnej kultúrnej úrovne regiónu, ktorého historickým centrom sú Košice | Honoráre (odmeny) a osobné náklady 9 000 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu (v tom: ozvučovacia a osvetľovacia technika a koncerty 2 500 €), cestovné a prepravné 400 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 2 500 €, propagačné materiály a publicita 3 000 €, ubytovanie 1 900 € | 24 800                          | 1 240                                            |

- Výnosy** z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu **je prijímateľ povinný odvieť na depozitný účet Úradu PSK číslo 8826505140/5600 do 5. januára 2013 a zaslať o tom avízo. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi.**
- V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
- Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt je povinný bezodkladne túto skutočnosť oznámiť poskytovateľovi a dotáciu je v plnom rozsahu povinný vrátiť na účet poskytovateľa číslo 8826507111/5600 najneskôr do 22.12.2012. O tejto skutočnosti je povinný Úradu PSK odboru financií zaslať avízo.
- Ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na účet poskytovateľa číslo 8826507111/5600 ak finančné prostriedky vracia v roku 2012 najneskôr do 22.12.2012. Ak finančné prostriedky vracia v roku 2013 uhradí ich na depozitný účet Ú PSK číslo

8826505140/5600 najneskôr do 5. januára 2013. O tejto skutočnosti je povinný informovať poskytovateľa a zaslať na Úrad PSK odbor financií avízo.

6. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. a ustanoveniami § 2 ods. 2 písm. i) až k) zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov a postupovať v súlade so zákonom 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak prijímateľ uskutoční práce, ktoré sú podmienené rozhodnutiami iných orgánov verejnej správy v rozpore s týmito rozhodnutiami, je povinný bezodkladne vrátiť poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu na účet poskytovateľa číslo 8826507111/5600.
7. Prijímateľ nie je oprávnený poskytnúť finančné prostriedky z poskytnutej dotácie ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované inými právnickými a fyzickými osobami. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola dotácia poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2011 podľa č. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie.
9. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky a na tlačných materiáloch uviedol logo projektu Európske hlavné mesto kultúry 2013 – Košice. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania Zmluvy MK-PV/2012/3.2.
10. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť orgánom štátnej správy na ochranu pamiatkového fondu a iným kultúrnym organizáciám pri prezentovaní a sprístupnení kultúrnej pamiatky, ktorá bola obnovená z dotácie poskytnutej Ministerstvom kultúry SR.

### **Článok III.**

#### **Podmienky vyúčtovania dotácie**

1. Prijímateľ je povinný zaslať poskytovateľovi (Prešovský samosprávny kraj) **v dvoch vyhotoveniach vyúčtovanie poskytnutia a použitia dotácie v lehote najneskôr do:**
  - a) **15. októbra 2012, ak projekt realizuje a ukončí v prvom až treťom štvrtroku 2011,**
  - b) **10. januára 2013, ak projekt realizuje a ukončí v štvrtom štvrtroku 2011.**
2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. I. ods. 5 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.

Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie dotácie, alebo nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie vyúčtovania, alebo ak poskytovateľ zistí nedostatky v predloženom vyúčtovaní dotácie, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa (resp. Ministerstva kultúry Slovenskej republiky) vyúčtovanie predložiť, alebo zabezpečiť, aby boli zistené nedostatky odstránené v termíne stanovenom poskytovateľom. V prípade, že prijímateľ v stanovenom termíne vyúčtovanie dotácie nepredloží alebo nezabezpečí odstránenie jej nedostatkov, je povinný poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu vrátiť podľa pokynov do 30 dní od uplynutia stanoveného termínu. Poskytovateľ nebude akceptovať vyúčtovanie, ktoré bude neúplné, nečitateľné alebo nebude obsahovať náležitosti v článku III. bod 1-3.

Prijímateľ berie na vedomie, že poskytovateľ, resp. príslušný kontrolný orgán je okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy oprávnený u neho vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve samostatné časti:

- a) **vecné vyhodnotenie podporeného projektu,**
- b) **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.**

Každá z uvedených častí musí byť opečiatkovaná a potvrdená podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa (kultúrneho zariadenia), ako aj štatutárneho zástupcu PSK, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť súčasťou vyúčtovania.

**Vecné vyhodnotenie podporeného projektu musí obsahovať:**

- a) *informáciu o presnom termíne a mieste realizácie projektu,*
- b) *prehľad a popis uskutočnených aktivít v chronologickom slede,*
- c) *informáciu o splnení cieľa a zhodnotenie prínosu podujatia,*
- d) *informáciu o počte a menách účinkujúcich a ďalších osôb podieľajúcich sa na projekte,*
- e) *informáciu o propagácii projektu a sprievodný propagačný materiál z podujatia,*
- f) *informáciu o diváckej odozve vrátane približného počtu návštevníkov podujatia,*

- g) informáciu o odbornej a mediálnej odozve vrátane tlačových správ, recenzií, kritik, a pod.,
- h) stručné vyhodnotenie realizácie projektu (slúži pre dotačnú komisiu, ktorá bude na základe tohto vyhodnotenia realizácie projektu posudzovať budúce žiadosti o poskytnutie dotácie pre príslušného žiadateľa z dotačného systému poskytovateľa).

#### **Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie tvorí:**

**a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve,** vrátane kópii bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. I. zmluvy, kópii účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. I. tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. , za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. II. bod 2 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. II. bod 4, 5 a 7 tejto zmluvy; Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,

**b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.**

Poskytovateľ dotácie nebude akceptovať vyúčtovanie, ktoré bude neúplné alebo nečitateľné, alebo ktorého správnosť v oboch častiach nebude potvrdená štatutárom prijímateľa alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.

- 4. Ak prijímateľ neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania poskytnutej dotácie podľa čl. II. bod 3,4 a následne nebudú odvedené do štátneho rozpočtu (v prípade vzniku povinnosti – vrátky), je povinný finančné prostriedky vo výške dotácie poskytnutej na príslušný projekt poskytovateľovi vrátiť v plnom rozsahu. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi, resp. Ministerstvu kultúry SR vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **Článok IV. Sankcie pre prijímateľa**

- 1. Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:
  - a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. I a čl. II tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 uvedeného zákona

- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. II, ods. 3 a 4 zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 uvedeného zákona
  - c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. II ods. 2 zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 uvedeného zákona
  - d) použije dotáciu v rozpore s čl. I ods. 2 zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 uvedeného zákona
  - e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 uvedeného zákona
  - f) jeho zavinením nebudú finančné prostriedky poskytovateľom odvedené do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 uvedeného zákona.
2. Odvod penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny ukladá a vymáha príslušný kontrolný orgán v súlade so zákonom č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok v platnom znení).

## **Článok V.**

### **Odstúpenie od zmluvy**

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ dotácie odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy prijímateľom alebo v prípade zmeny okolností za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy a to najmä ak:
- a) prijímateľ nedodrží povinné spolufinancovanie projektu
  - b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfalšované,
  - c) prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. I ods. 1 zmluvy,

- d) ak sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
  - e) v prípade, ak použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
  - f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení o zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom NR SR č. 523/2004 Z.z.

## **Článok VI.**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Závazky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie v prípade, ak výšku dotácie zníži Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky vo vzťahu k poskytovateľovi z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Ustanovenia tejto zmluvy možno meniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného zmluvnými stranami.
5. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 523/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov a zákona 431/2002 Z.z v znení neskorších predpisov.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia poskytovateľom na WEB stránke poskytovateľa.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a tri dostane poskytovateľ.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ním a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

V Prešove 30. 5. 2012

.....

Za poskytovateľa ( pečiatka a podpis)  
Ing. Ján Ragan, v. r.  
podpredseda PSK

.....

Za prijímateľa (pečiatka a a podpis)  
PaedDr. Anna Ondrušeková, v. r.  
riaditeľka Tatranskej galérie

Táto zmluva bola zverejnená 7. 6. 2012

Táto zmluva nadobúda účinnosť 8. 6. 2012